



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG00987

Version: 05/2025

IAN 478557\_2410



## TELESCOPIC TREE PRUNER WITH SAW

GB CY

### TELESCOPIC TREE PRUNER WITH SAW

Instructions for use

HR

### TELESKOPSKE ŠKARE ZA REZANJE GRANA S PILOM

Upute za uporabu

RS

### TELESKOPSKE MAKAZE ZA REZANJE GRANA SA TESTEROM

Uputstvo za upotrebu

RO

### FOARFECĂ TELESCOPICĂ PENTRU POMI CU FERĂSTRĂU

Instrucțiuni de folosire

GR CY

### ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΌ ΚΛΑΔΕΥΤΉΡΙ ΜΕ ΠΡΙΌΝΙ

Οδηγίες χρήσης

DE AT CH

### TELESKOP-BAUMSCHERE MIT SÄGE

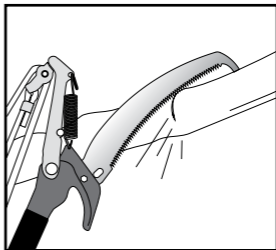
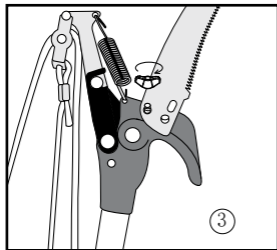
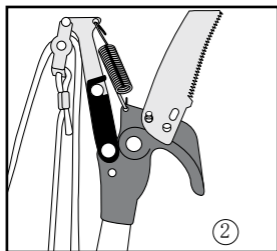
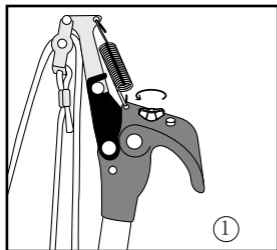
Gebrauchsanleitung

IAN 478557\_2410

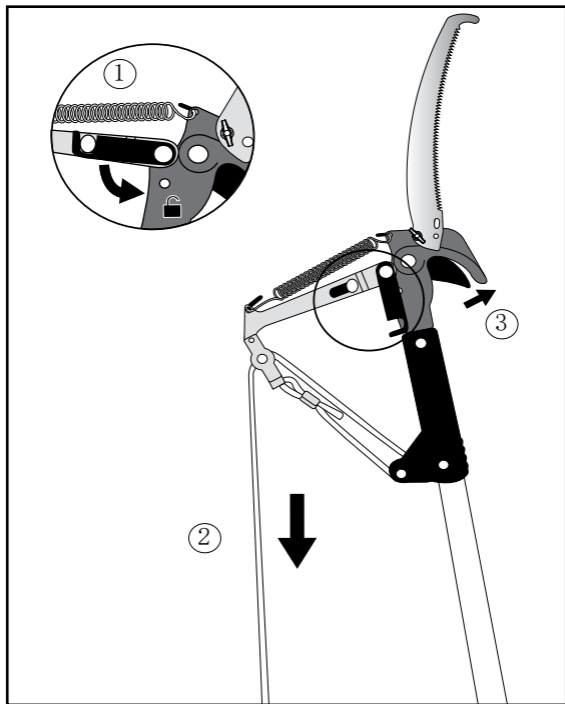
GR HR CY  
RO RS

GB/CY	Instructions for use	Page	8
HR	Upute za uporabu	Stranica	14
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	20
RO	Instrucțiuni de folosire	Pagina	29
GR/CY	Navodila za uporabo	Σελίδα	36
DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	43

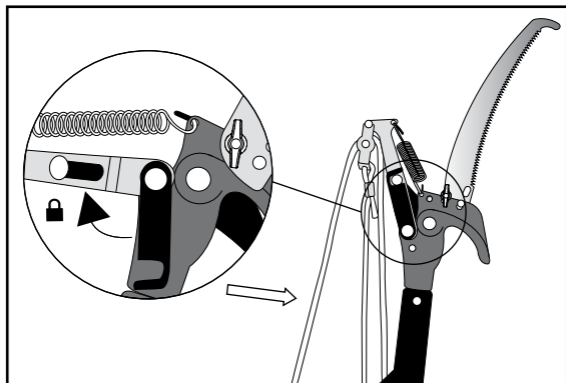
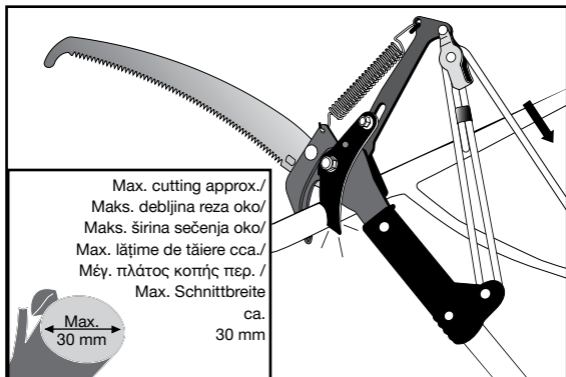
**A) Attaching a saw blade/ Montiranje oštrice pile/  
Postavljanje noža testere/ Montarea pânzei de ferăstrău/  
Συναρμολόγηση πριονόλαμας/ Sägeblatt montieren**



**B) Using the pruning shears/ Uporaba škara za rezidb/  
Upotreba makaza za stabla/ Utilizarea foarfecii pentru  
crengi/ Χρήση κλαδευτηριού/ Baumschere verwenden**



**C) Securing the pruning shears/ Sigurne škare za rezidbu/  
Osiguravanje makaza za stabla/ Asigurarea foarfecii  
pentru crengi/ Ασφάλιση κλαδευτηριού/ Baumschere  
sichern**



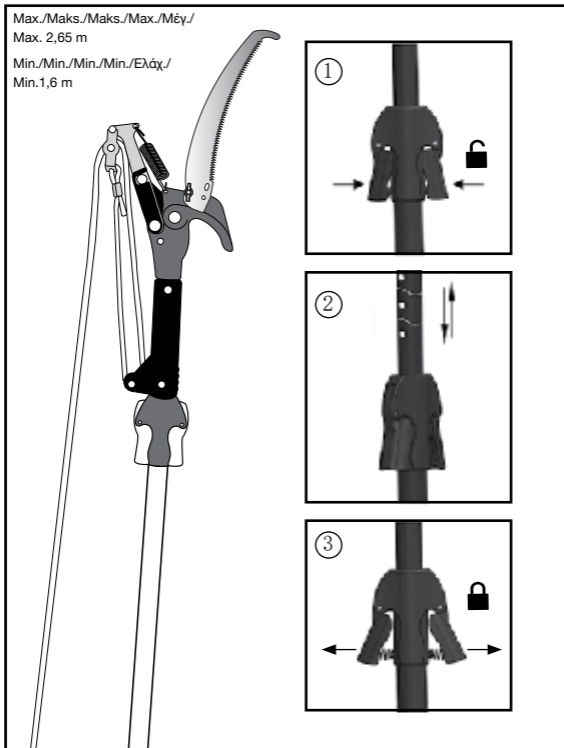
**D) Extending the telescopic handle/ Produživanje teleskopske šipke/ Produžavanje teleskopske drške/ Prelungirea barei telescopice/ Επιμήκυνση τηλεσκοπικής ράβδου/ Teleskopstange verlängern**

Max./Maks./Maks./Max./Μέγ./

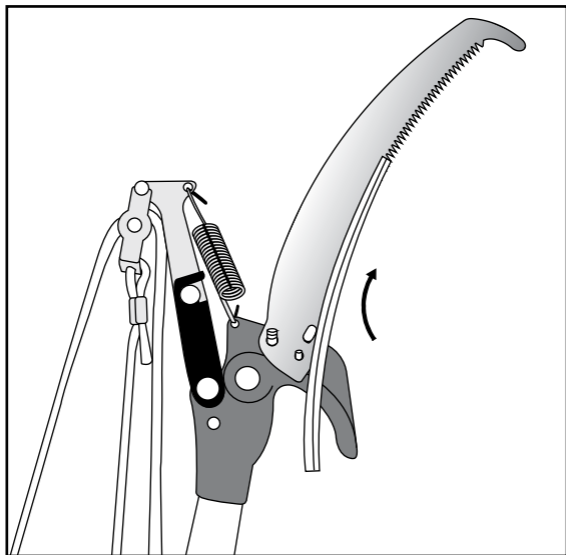
Max. 2,65 m

Min./Min./Min./Min./Ελάχισ./

Min.1,6 m



- E) When the saw blade is not in use, please put on the protection guard for protection/ Kada nije u upotrebi, povucite štitnik oštrice preko oštrice pile/ Kada ne upotrebljavate nož testere, na njega stavite zaštitnu navlaku radi zaštite/ În cazul nefolosirii, puneți protecția lamei pe lamă/ Σε περίπτωση μη χρήσης, τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στις λεπίδες/ Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Klingenschutz über das Sägeblatt



# TELESCOPIC TREE PRUNER WITH SAW

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



## **Safety advice**

- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.
- **DANGER OF INJURY!** Never touch the cutting edges with your bare hands.
- Check that the telescopic handles are fixed in place properly. If not the shears could become loose and cause injury to you or damage to property.



Use the following personal protective equipment when using the product: Wear protective glasses, safety boots, protective gloves and a safety helmet. This should ensure you are protected from falling pieces of branches and injury from branches and thorns.



**WARNING!** Avoid danger to life from electric shock. Do not use the shears near high voltage wires, electricity cables, electric fences, etc. Keep a minimum distance of 10 metres away from high voltage wires. The shears are not insulated against electric shock resulting from contact with high voltage wires.



**RISK OF INJURY AND FALLING!** Do not use the shears on ladders.

- **DANGER OF INJURY!** When not in use put the protective sleeve on the blades.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** The pruning shears are very sharp and dangerous. Exercise due caution at all times when working with them.

## ● Care advice

- Clean the blades carefully after every use. Dirt and sap on the blades lead to rust formation, obstruction of the cutting action and plant disease.
- Rub the metal parts with an oiled cloth to protect them from the build up of rust.
- Regular care carried out properly will ensure that your shears will give you years of use.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt

in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 478557\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 478557\_2410 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Order replacement parts online from OPTIMEX  
Services GmbH/[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

# TELESKOPSKE ŠKARE ZA REZANJE GRANA S PILOM

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.



## **Sigurnosne napomene**

- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod u besprijekornom stanju. Oštećeni ili labavi dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Ne dirajte oštricu golim rukama.
- Provjerite je li teleskopska drška čvrsto pričvršćena. U protivnom se šikare mogu olabaviti i uzrokovati ozljede i/ili materijalnu štetu.



Prilikom korištenja proizvoda koristite sljedeću zaštitnu opremu: Nosite zaštitne naočale, zaštitne cipele, zaštitne rukavice i zaštitu za glavu. To vas štiti od pada grana i ozljeda od grana i trnja.



**UPOZORENJE!** Izbjegavajte opasnost po život od strujnog udara. Ne koristite škare u blizini vodova visokog napona, električnih kabela, električnih ograda itd. Održavajte razmak od najmanje 10 metara od vodova visokog napona. Škare nisu zaštićene od strujnog udara pri dodirivanju vodova visokog napona.



**OPASNOST OD OZLJEDA I PADA!** Ne koristite škare na ljestvama.

- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Kada ih ne koristite, povucite zaštitni poklopac preko oštrica.
- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!** Škare za rezidbu su vrlo oštre i opasne. Uvijek budite oprezni tijekom rada.

## ● Napomena za održavanje

- Pažljivo očistite oštrice nakon svake uporabe. Prljavština i smola na oštrici uzrokuju hrđu, ometaju rezanje i mogu širiti biljne bolesti.
- Sve metalne dijelove protrljajte nauljenom krpom. Tako ih štitite od razvijanja hrđe.
- Redovita i pravilna njega omogućuje višegodišnje korištenje.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 478557\_2410).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla

(IAN) 478557\_2410 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis

HR

**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Naručite rezervne dijelove online od tvrtke OPTIMEX Services GmbH/[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

# TELESKOPSKE MAKAZE ZA REZANJE GRANA SA TESTEROM

## ● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.



## Saveti za bezbednost

- Pre svake upotrebe proverite da li je proizvod u savršenom stanju. Oštećene ili labave komponente mogu da uzrokuju povrede.
- **OPASNOST OD POVREDA!** Nemojte nikada da dodirujete ivice noža golim rukama.
- Proverite da li su teleskopske drške propisno učvršćene na svom mestu. Ako to nije slučaj, makaze mogu da se otpuste i uzrokuju povrede ili materijalnu štetu.



Kada upotrebljavate proizvod, upotrebljavajte sledeću ličnu zaštitnu opremu. Nosite zaštitne naočare, zaštitnu obuću, zaštitne rukavice i zaštitni šlem. Ovo bi trebalo da obezbedi zaštitu od padajućih komada grana i povreda od grana i trnja.



**UPOZORENJE!** Izbegavajte opasnost po život od strujnog udara. Nemojte da upotrebljavate makaze u blizini visokonaponskih žica, strujnih kablova, električnih ograda, itd. Održavajte minimalni razmak od 10 metara od visokonaponskih žica. Makaze nisu izolovane i ne pružaju zaštitu od strujnog udara koji je posledica kontakta sa visokonaponskim žicama.



**RIZIK OD POVREDA I PADA!** Nemojte da upotrebljavate makaze na merdevinama.

- **OPASNOST OD POVREDA!** Kada ih ne upotrebljavate, na noževe stavite zaštitnu navlaku.
- **OPREZ! RIZIK OD POVREDA!** Makaze za stabla su veoma oštre i opasne. Kada radite sa makazama, budite celo vreme veoma oprezni.

## ● Saveti za održavanje

- Pažljivo očistite noževe posle svake upotrebe. Prljavština i smola na noževima uzrokuju rđu, ometaju sečenje i mogu da šire bolesti biljaka.
- Podmažite metalne delove nauljenom krpom da ih zaštitite od stvaranja rđe.
- Redovno i pravilno održavanje omogućuje višegodišnju upotrebu.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	TELESKOPSKE MAKAZE ZA REZANJE GRANA SA TESTEROM
Model:	HG00987
IAN / Serijski broj:	478557_2410
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 478557\_2410) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 478557\_2410 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis

RS

### **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail:owim@lidl.rs



Rezervne delove možete da naručite  
online od kompanije OPTIMEX Services  
GmbH/www.optimex-shop.com

# FOARFECĂ TELESCOPICĂ PENTRU POMI CU FERĂSTRĂU

## ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.



## **Indicații de siguranță**

- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare perfectă. Piesele deteriorate sau slăbite pot cauza vătămări corporale.
- **PERICOL DE RĂNIRE!** Nu atingeți foarfecele cu mâinile goale.
- Aveți grijă de poziția fixă a brațului telescopic. În caz contrar, foarfecele se poate slăbi și poate cauza vătămări corporale și/sau daune materiale.



Când utilizați produsul, utilizați următorul echipament de protecție: Purtați ochelari de protecție, încălțăminte de protecție, mănuși de protecție și protecție pentru cap. Acest lucru vă protejează de resturi care cad și răniri de la ramuri și spini.



**AVERTISMENT!** Evitați pericolul de moarte prin electrocutare. Nu utilizați foarfecele lângă linii de înaltă tensiune, cabluri electrice, garduri electrice de pășune etc. Păstrați o distanță minimă de 10 metri față de liniile de înaltă tensiune. Foarfecele nu este protejat împotriva șocurilor electrice la atingerea liniilor de înaltă tensiune.



**PERICOL DE RĂNIRE ȘI CĂDERE!** Nu folosiți foarfeca pentru fire electrice.

- **PERICOL DE RĂNIRE!** În cazul nefolosirii, puneți un manșon de protecție pe lame.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Foarfecele de pomi este foarte ascuțit și periculos. Vă rugăm să acordați întotdeauna atenția necesară în timpul lucrului.

## ● Indicații de îngrijire

- Curățare lamele cu grijă după fiecare utilizare. Murdăria și rășina de pe lamă duc la rugină, împiedică procesul de tăiere și pot răspândi bolile plantelor.
- Frecați toate piesele metalice cu o cârpă îmbibată în ulei. Astfel le protejați de formarea ruginii.
- Îngrijirea regulată și adecvată permite utilizarea ani îndelungați.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare. Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulate, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 478557\_2410) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 478557\_2410 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

**RO Service România**  
Tel.: 0800890239  
E-Mail: owim@lidl.ro



Comandați piese de schimb online la OPTIMEX  
Services GmbH/www.optimex-shop.com

# ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΌ ΚΛΑΔΕΥΤΉΡΙ ΜΕ ΠΡΙΌΝΙ

## ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.



## Υποδείξεις ασφάλειας

- Πριν από κάθε χρήση βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Τα ελαττωματικά ή τα χαλαρά εξαρτήματα εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Μην αγγίζετε τις λεπίδες με γυμνά χέρια.
- Φροντίστε για σταθερή έδραση της τηλεσκοπικής στερέωσης. Σε διαφορετική περίπτωση ίσως λυθούν οι λεπίδες και προκληθούν τραυματισμοί και/ή υλικές φθορές.



Χρησιμοποιήστε κατά τη χρήση του προϊόντος τον παρακάτω προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, υποδήματα εργασίας, προστατευτικά γάντια και προστασία κεφαλής. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να προστατευτείτε από κομμάτια κλαδιών που πέφτουν και τραυματισμούς από τα κλαδιά και τα αγκάθια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Απαγορεύεται η χρήση του κλαδευτηριού κοντά σε αγωγούς υψηλής τάσης, ηλεκτρικά καλώδια, ηλεκτρικές περιφράξεις κ.τ.λ. Κρατήστε ελάχιστη απόσταση από αγωγούς υψηλής τάσης της τάξης των 10 m. Το κλαδευτήρι δεν προστατεύεται ενάντια σε ηλε- κτροπληξία σε περίπτωση επαφής με αγωγούς υψηλής τάσης.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΤΩΣΗΣ!** Απαγορεύεται η χρήση του κλαδευτηριού πάνω σε σκάλες.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Σε περίπτωση μη χρήσης, περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τις λεπίδες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Οι ψαλίδες για κλαδιά είναι πολύ αιχμηρές και επικίνδυνες. Πρέπει να δείχνετε μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση.

## ● Υποδείξεις συντήρησης

- Καθαρίζετε με προσοχή τις λεπίδες μετά από κάθε χρήση. Οι ρύποι και οι χυμοί πάνω στις λεπίδες οδηγούν σε διάβρωση, ενώ εμποδίζουν τη διαδικασία κοπής και ίσως ενισχύσουν τη διασπορά ασθενειών των φυτών.
- Τρίψτε όλα τα μεταλλικά μέρη με ένα πανί που έχει λάδι. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να το προστατέψετε από συγκεντρώσεις διάβρωσης.
- Η τακτική και σωστή συντήρηση διασφαλίζει τη μακροχρόνια χρήση.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας. Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε

ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (π.χ., IAN 478557\_2410) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας

την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 478557\_2410 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβις

### GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

### CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Παραγγελία ανταλλακτικών online στη διεύθυνση  
OPTIMEX Services GmbH/[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)

# TELESKOP-BAUMSCHERE MIT SÄGE

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



## **Sicherheitshinweise**

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Berühren Sie die Schneide nicht mit bloßen Händen.
- Achten Sie auf den festen Sitz der Teleskopstiel-Fixierung. Anderenfalls kann sich die Schere lösen und Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.



Verwenden Sie beim Gebrauch des Produktes folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe, Schutzhandschuhe und Kopfschutz. So schützen Sie sich vor herabfallenden Astresten und Verletzungen durch Äste und Dornen.



**WARNUNG!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Verwenden Sie die Schere nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen, Elektrokabeln, elektrischen Weidezäunen, etc. Halten Sie zu Hochspannungsleitungen einen Mindestabstand von 10 Metern. Die Schere ist nicht gegen Stromschläge beim Berühren von Hochspannungsleitungen geschützt.



**VERLETZUNGS- UND ABSTURZGEFAHR!** Verwenden Sie die Schere nicht auf Leitern.

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch die Schutzhülle über die Klingen.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Die Baumschere ist sehr scharf und gefährlich. Während der Arbeit stets die nötige Vorsicht walten lassen.

## ● Pflegehinweise

- Säubern Sie die Klingen sorgfältig nach jedem Gebrauch. Schmutz und Harz auf der Klinge führen zu Rostbildung, behindern den Schneidevorgang und können Pflanzenkrankheiten verbreiten.
- Reiben Sie alle Metallteile mit einem ölhaltigen Tuch ein. So schützen Sie diese vor Rostablagerungen.
- Eine regelmäßige und sachgemäße Pflege ermöglicht einen jahrelangen Gebrauch.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 478557\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der

Artikelnummer (IAN) 478557\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



Ersatzteile online bestellen bei OPTIMEX Services GmbH/[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com)